

Pandemic Stress Index (PSI)

Endis Estrès Pandemi

ID #: _____ Timepoint: Baseline 3 months 6 months

Date: ___/___/___ Interviewer: _____ Language: English Creole

1. What are you doing/did you do during COVID-19 (coronavirus)? (check all that apply)

Kisa w ap fè/kisa w te fè pandan pandemi COVID-19 (kowonaviris) (make tout repons ki aplikab)

no changes to my life or behavior

M pa t chanje anyen nan lavi mwen oubyen nan konpòtman m

practicing social distancing (i.e., reducing your physical contact with other people in social, work, or school settings by avoiding large groups and staying 3-6 feet away from other people)

M ap pratike distans sosyal (kenbe distans ou ak lòt moun nan lavi sosyal w, nan travay w, oubyen nan lekòl w, evite gwo rasanbleman, rete yon distans 3-6 pye lòt moun)

(if yes, how long have you been doing/did you do this for? _____ [days])

Of these _____ days, how many did you end up needing to be physically near people (i.e., you were not able to practice social distancing on those days)? _____ [days]

(if yes, did you choose to do this yourself or did someone else require you to? _____ Y/N)

(if yes, did you do this to protect someone else in your household? _____ Y/N)

(si w reponn wi – pandan konbyen jou w ap fè/ou t ap fè sa? _____ [jou])

Pami _____ jou sa yo, pandan konbyen jou ou te blije kole sere lòt moun (sa vle di, ou pa t kapab pratike distans sosyal pandan jou sila yo)? _____ [jou]

(si w reponn wi – èske w chwazi fè sa [pratike distans sosyal], ou menm, oubyen èske gen yon lòt moun [pa egzanp, yon fanmi w, patwon w, leta, elatriye] ki egzije w fè sa? _____ oui/non)

(si w reponn wi – èske w fè sa [izole tèt ou oubyen rete nan karantèn] pou pwoteje yon lòt moun nan kay w? _____ oui/non)

isolating or quarantining yourself (i.e., while you are sick or if you have been exposed, separating yourself from other people to prevent others from getting it)

M mete tèt mwen nan izolasyon oubyen nan karantèn (pandan ou malad oubyen si w espoze, pran distans ou avèk lòt moun pou anpeche lòt moun trape maladi a)

(if yes, how long have you been doing/did you do this for? _____ [days])

Of these _____ days, how many did you end up breaking the isolation or quarantine (i.e., you were not isolated or quarantined on those days)? _____ [days]

(if yes, did you choose to do this yourself or did someone else require you to? _____ Y/N)

(if yes, did you do this to protect someone else in your household? _____ Y/N)

(si w reponn wi, pandan konbyen jou w ap fè/ou t ap fè sa? _____ [jou])

Pami _____ jou sa yo, pandan konbyen jou ou resi sispann fè izolasyon oubyen karantèn (sa vle di, ou pa t izole oubyen sou karantèn pandan jou sila yo? _____ jou)

(si w reponn wi, èske w chwazi fè sa [pratike distans sosyal], ou menm, oubyen èske gen yon lòt moun [pa egzanp, yon fanmi w, patwon w, leta, elatriye] ki egzije w fè sa? _____ oui/non)

(si w reponn wi, èske w fè sa [izole tèt ou oubyen rete nan karantèn] pou pwoteje yon lòt moun nan kay w? _____ oui/non)

caring for someone at home

M te blije okipe lòt moun nan fanmi an

(if yes,

a child or children

an elderly person

a person with a disability, or someone else under your care)

(si ou reponn wi,

yon oubyen plizyè timoun

yon ti granmoun

yon moun ki andikape, oubyen yon lòt moun ki sou kont ou)

working from home

M ap fè djòb m te konn fè a, pandan m ap chita lakay mwen

(if yes, did you have to balance this with taking care of others [e.g., parents, kids, partners? Y/N)

(si w reponn wi, èske w te bije degaje w travay pandan w ap okipe lòt moun, pa egzanp manman w, papa w, pitit ou, mari w, madam ou? oui/non)

not working

M pa travay

(if yes, did you lose your source of income because of COVID-19/coronavirus? Y/N)

(if yes, why? (check all that apply)

because I am/was sick or under quarantine

because someone in my household was sick/under quarantine

because my place of work was closed and didn't offer a remote work option

because I was laid off or lost my employment

(si w reponn wi, èske w pèdi sous revni w akòz COVID-19/kowonaviris? oui/non)

(si w reponn wi, poukisa? make tout sa ki aplikab)

paske mwen malad/mwen te malad oubyen m te sou karantèn

paske gen moun nan kay mwen ki te malad/sou karantèn

paske kote m t ap travay la fèmen epi yo pa t bay yon opsyon pou nou travay

paske yo revoke m/m pèdi djòb mwen

a change in use of healthcare services (e.g., calling your healthcare provider, going to urgent care, etc.)

M chanje jan m itilize sèvis swen sante (pa egzanp, ou rele doktè a nan telefòn, ou ale nan klinik kote ou pa bezwen fè randevou davans [Urgent Care Center], elatriye)

(if yes, was this an increase or decrease? increase decrease)

(si w reponn wi, èske w itilize sèvis sila yo pi souvan oubyen mwen souvan? pi souvan mwen souvan)

following media coverage related to COVID-19 (e.g., watching or reading the news, following social media coverage, etc.)

M ap swiv medya sou COVID-19 (pa egzanp, gade oubyen li nouvèl, swiv sa k ap pase sou rezo sosyo)

(if yes: on average, how many hours per day did you spend on this? [hours])

(si w reponn wi: an mwayèn, konbyen èdtan ou fè sa chak jou? [hours])

changing travel plans

chanje plan vwayaj w

(if yes, did you travel more or less? more less)

(si w reponn wi, èske vwayaje plis oubyen mwens? plis mwens)

2. How much is/did COVID-19 (coronavirus) impact your day-to-day life?

Nan ki degre COVID-19 (kowonaviris) fè efè sou lavi kotidyen w an?

1. **Not at all** / *Pa ditou*
2. **A little** / *Yon ti kal*
3. **Much** / *Anpil*
4. **Very Much** / *Anpil anpil*
5. **Extremely** / *Estrèmeman*
6. **Decline to Answer** / *M pa vle reponn*

3. With of the following are you experiencing (or did you experience) during COVID-19 (coronavirus)? (check all that apply)

Ki eksperyans w ap viv aktyèlman (oubyen ki eksperyans ou viv deja) pandan pandemi COVID-19 (kowonaviris) la? (Make tout repons ki aplikab)

being diagnosed with COVID-19

M trape kowonaviris mwen menm (m fè dyagnostik; rezilta a te pozitif)

fear of getting COVID-19

M pè pran kowonaviris

fear of giving COVID-19 to someone else

Mwen pè pase kowonaviris bay lòt moun

worrying about friends, family, partners, etc.

M enkyete pou zanmi, fanmi, mari, madam, mennaj, elatriye

(if yes:

locally

in other parts of the US

outside the US

(si ou reponn wi, èske w enkyete pou moun ki:

isit [Florid disid, lòt vil Laflorid]

lòt zòn Etazini

nan lòt peyi [pa Ozetazini])

stigma or discrimination from other people (e.g., people treating you differently because of your identity, having symptoms, or other factors related to COVID-19)

M ap sibi estigmatizasyon, diskriminasyon, oubyen pèsekisyon lòt moun (sa vle di: moun ki trete w diferan akòz idantite w, oubyen paske ou gen sentòm, oubyen lòt faktè ki makonnen avèk COVID-19)

personal financial loss (e.g., lost wages, job loss, investment/retirement loss, travel-related cancelations)

M ap pèdi lajan (pa egzansp, ou pèdi salè w, ou pèdi djòb ou, ou pèdi kòb ou envesti oubyen kòb ou te gen nan kès retrèt w, ou pèdi kòb paske w te blije anile yon vwayaj ou deja peye)

frustration or boredom

M fistre, m santi m raz

not having enough basic supplies (e.g., food, water, medications, a place to stay)

M pa gen ase founiti debaz (pa egzansp manje, dlo, medikaman, kote pou w rete)

more anxiety

M gen kè sere

__ **more depression**
__ *M santi m pi deprime*

__ **more sleep, less sleep, or other changes to your normal sleep pattern**
__ *M dòmi plis, m dòmi mwens, oubyen jan m dòmi chanje nan kèk lòt fason*

__ **increased alcohol or other substance use**
__ *M ap bwè plis tafya/alkòl oubyen lòt sibstans/dwòg*

__ **a change in sexual activity**
__ *M chanje onivo aktivite seksyèl*
(if yes, was this an increase or decrease?)
(si ou reponn wi, èske w gen relasyon seksyèl pi souvan? Mwens souvan? pi souvan?)

__ **loneliness**
__ *M santi m sèl*

__ **confusion about what COVID-19 is, how to prevent it, or why social distancing/isolation/quarantines are needed**
__ *M santi m bwouye sou sa COVID-19 la ye, koman pou m fè prevansyon, oubyen poukisa li nesèsè pratike distans sosyal (kenbe distans ou ak lòt moun), fè izolasyon, osinon fè karantèn*

__ **feeling that I was contributing to the greater good by preventing myself or others from getting COVID-19**
__ *M santi m ap bay kominote a yon koutmen paske m ap anpeche tèt mwen oubyen lòt moun trape COVID-19*

__ **getting emotional or social support from family, friends, partners, a counselor, or someone else**
__ *M jwenn apwi moral oubyen sosyal nan men fanmi, zanmi, mari, madam, mennaj, yon konseye, oubyen lòt moun*

__ **getting financial support from family, friends, partners, an organization, or someone else**
__ *M jwenn apwi finansye nan men fanmi, zanmi, mari, madam, mennaj, yon òganizasyon/enstans, oubyen lòt moun*

__ **other difficulties or challenges (We want to hear from you! Please tell us more _____)**

__ *Lòt difikilte oubyen defi (Nou ta renmen tande kisa w ap viv! Tanpri, ba nou plis detay: _____)*

Please use the following citations:

Haitian Creole: Duthely, L.M., Wagner, L., & Thomas, T.E.S. Endis Estrès Pandemi – Haitian Creole Version of the Pandemic Stress Index. (2020). University of Miami.

Original English: Harkness, A., Behar-Zusman, V. & Safren, S.A. Understanding the Impact of COVID-19 on Latino Sexual Minority Men in a US HIV Hot Spot. *AIDS Behav* (2020). <https://doi.org/10.1007/s10461-020-02862-w>